

# **SLOVENSKI STANDARD**

## **oSIST prEN ISO 17651-4:2026**

**01-februar-2026**

---

**Simultano tolmačenje - Delovno okolje tolmačev - 4. del: Zahteve in priporočila za tolmačenje znakovnega jezika (ISO/DIS 17651-4:2025)**

Simultaneous interpreting - Interpreters' working environment - Part 4: Requirements and recommendations for signed language interpreting (ISO/DIS 17651-4:2025)

Simultandolmetschen - Arbeitsumfeld des Dolmetschers - Teil 4: Anforderungen an und Empfehlungen für das Gebärdensprachdolmetschen (ISO/DIS 17651-4:2025)

Interprétation simultanée - Environnement de travail des interprètes - Partie 4: Exigences et recommandations pour l'interprétation en langue des signes (ISO/DIS 17651-4:2025)

**Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 17651-4**

[oSIST prEN ISO 17651-4:2026](https://standards.itec.ai/catalog/standards/sist/1b637a67-0bc2-41fd-accb-41ca8a62a3cc/osist-pr-en-iso-17651-4-2026)

<https://standards.itec.ai/catalog/standards/sist/1b637a67-0bc2-41fd-accb-41ca8a62a3cc/osist-pr-en-iso-17651-4-2026>

**ICS:**

|           |              |                  |
|-----------|--------------|------------------|
| 91.040.10 | Javne stavbe | Public buildings |
|-----------|--------------|------------------|

**oSIST prEN ISO 17651-4:2026**

**en,fr,de**





# DRAFT International Standard

## ISO/DIS 17651-4

### Simultaneous interpreting — Interpreters' working environment —

#### Part 4: Requirements and recommendations for signed language interpreting

ICS: 91.040.10

ISO/TC 37/SC 5

Secretariat: **DIN**

Voting begins on:  
**2026-01-01**

Voting terminates on:  
**2026-03-26**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4b637a67-0be2-41fd-accb-41ea8a62a3ce/osist-pren-iso-17651-4-2026>

This document is circulated as received from the committee secretariat.

**ISO/CEN PARALLEL PROCESSING**

Reference number  
ISO/DIS 17651-4:2026(en)

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENTS AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

© ISO 2026

**ISO/DIS 17651-4:2026(en)**

**iTeh Standards**  
**(<https://standards.iteh.ai>)**  
**Document Preview**

oSIST prEN ISO 17651-4:2026

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4b637a67-0be2-41fd-aceb-41ea8a62a3ce/osist-pren-iso-17651-4-2026>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2026

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

## ISO/DIS 17651-4:2025(en)

## Contents

Page

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Foreword</b>                                                    | <b>v</b>  |
| <b>Introduction</b>                                                | <b>vi</b> |
| <b>1 Scope</b>                                                     | <b>1</b>  |
| <b>2 Normative references</b>                                      | <b>1</b>  |
| <b>3 Terms and definitions</b>                                     | <b>2</b>  |
| <b>4 General requirements</b>                                      | <b>3</b>  |
| 4.1 Workspaces                                                     | 3         |
| 4.2 Siting & visibility                                            | 4         |
| 4.3 Accessibility                                                  | 4         |
| 4.4 Technical control and technical support staff                  | 5         |
| 4.5 Support services                                               | 5         |
| 4.6 Fire safety and evacuation                                     | 5         |
| <b>5 Equipment for all workspaces</b>                              | <b>6</b>  |
| 5.1 Lighting                                                       | 6         |
| 5.2 Backdrop                                                       | 6         |
| 5.3 Visual display                                                 | 6         |
| 5.4 Camera and pre-sets                                            | 7         |
| 5.5 Incoming sound                                                 | 7         |
| 5.6 Whiteboard                                                     | 8         |
| <b>6 On the floor</b>                                              | <b>8</b>  |
| 6.1 Allocation of workspaces                                       | 8         |
| 6.2 Meeting hall                                                   | 8         |
| 6.2.1 Interpreters' view                                           | 8         |
| 6.2.2 Placement                                                    | 8         |
| 6.2.3 Equipment                                                    | 8         |
| 6.3 Conference hall                                                | 8         |
| 6.3.1 General requirements                                         | 8         |
| 6.3.2 Interpreters' view                                           | 9         |
| 6.3.3 Placement                                                    | 9         |
| 6.3.4 Workspace facing the audience                                | 13        |
| 6.3.5 Workspace facing the rostrum                                 | 13        |
| 6.3.6 Equipment                                                    | 13        |
| <b>7 Signed language interpreting booth</b>                        | <b>14</b> |
| 7.1 General requirements                                           | 14        |
| 7.2 Dimensions                                                     | 15        |
| 7.3 Interpreter's view and placement                               | 17        |
| 7.4 Booth interior                                                 | 18        |
| 7.4.1 Temperature control                                          | 18        |
| 7.4.2 Equipment                                                    | 18        |
| 7.4.3 Electricity supply                                           | 19        |
| 7.4.4 Internet access                                              | 19        |
| <b>8 From a hub</b>                                                | <b>19</b> |
| 8.1 General requirements                                           | 19        |
| 8.2 Interpreter's view                                             | 20        |
| <b>9 Amenities for interpreters</b>                                | <b>20</b> |
| 9.1 Toilets                                                        | 20        |
| 9.2 Interpreters' room                                             | 20        |
| <b>Annex A (informative) Simplified checklists</b>                 | <b>21</b> |
| <b>Annex B (informative) Flowchart</b>                             | <b>22</b> |
| <b>Annex C (informative) Workspace placements in meeting halls</b> | <b>23</b> |

**ISO/DIS 17651-4:2025(en)**

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Annex D (informative) Workspace placements in conference halls</b> | <b>24</b> |
| <b>Annex E (informative) Layout of visual displays</b>                | <b>28</b> |
| <b>Annex F (informative) Broadcast image</b>                          | <b>32</b> |
| <b>Bibliography</b>                                                   | <b>35</b> |

**iTeh Standards**  
**(<https://standards.iteh.ai>)**  
**Document Preview**

[oSIST prEN ISO 17651-4:2026](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4b637a67-0be2-41fd-aceb-41ea8a62a3ce/osist-pren-iso-17651-4-2026)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4b637a67-0be2-41fd-aceb-41ea8a62a3ce/osist-pren-iso-17651-4-2026>